واكسن آبله مرغان (واريسلا)

واكسن توصيه شده براى دانش آموزان كلاس هفتم دبيرستان

لطفاً اطلاعات ارائه شده را مطالعه كنيد.

فرم را تکمیل کنید، حتی اگر فرزندتان واکسن را دریافت نمی کند. فرم را جدا کرده و آن را به مدرسه بازگردانید.

- آیا فرزند شما به واکسن آبله مرغان نیاز دارد؟ برای کسب اطلاعات بیشتر به زیر مراجعه کنید.
 - شورای محلی بزودی برای این برنامه واکسیناسیون به مدرسه شما خواهد آمد.
- واکسن رایگان در این سال تحصیلی در مدرسه، از طریق پزشک یا خدمات ایمن سازی شورای محلی موجود می باشد.
- لطفا چک لیست کنترل پیش از ایمن سازی را مطالعه کنید و پیش از آن که فرزندتان واکسینه شود، هرگونه نگرانی که دارید را با ارائه دهنده واکسیناسیون
 در میان بگذارید.
- فرزند شما ممکن است در یک روز نیاز به بیش از یک تزریق برای بیماری های متفاوت داشته باشد. احتمال بروز واکنش نسبت به واکسن ها افزایش نمی
 یابد.
 - شما باید فرم رضایت نامه را به مدرسه بازگردانید، حتی اگر فرزندتان واکسینه نمی شود، زیرا این کار به ارائه خدمات بهداشتی بهتر کمک می کند.

0 4 11

آیا فرزند شما به واکسن آبله مرغان نیاز دارد؟

فرزند من عفونت آبله مرغان را قبلاً گرفته است، من چه كار بايد بكنم؟

اگر مطمئن هستید که فرزندتان قبلاً عفونت آبله مر غان داشته است، نیازی به واکسن ندار د. با این وجود، دریافت این واکسن بر ای کودکانی که عفونت آبله مر غان داشته اند ایمن است.

من مطمئن نيستم كه فرزندم عفونت آبله مرغان را داشته است يا خير، چه كار بايد بكنم؟

فرزند شما باید واکسینه شود.

فرزند من یک بار واکسن آبله مرغان را دریافت کرده است، آیا باید واکسن دوم را اکنون دریافت کند؟

بله، دو نوبت واکسن آبله مر غان مصونیت را افزایش می دهد و خطر ابتلا به آبله مرغان را در آینده کاهش می دهد.

فرزند من یک نوبت واکسن آبله مرغان را دریافت کرده است و عفونت آبله مرغان هم داشته است، چه کار باید بکنم؟

اگر مطمئن هستید که فرزندتان قبلاً عفونت آبله مرغان داشته است، نیازی به واکسن ندارد. با این وجود، دریافت این واکسن برای کودکانی که عفونت آبله مرغان داشته اند ایمن است.

بیماری آبله مرغان

آبله مرغان عفونتی بسیار مسری است که عامل آن ویروس واریسلا زوستر میباشد. آبله مرغان از طریق عطسه و سرفه و تماس مستقیم با مایع داخل تاول های راش پوستی پخش میشود.

در کودکان تندرست، آبله مر غان معمو لا بیماری خفیف و کوتاه مدتی می باشد؛ بعضی وقت ها، آبله مر غان می تواند منجر به بروز بیماری های وخیم تری نظیر عفونت های باکتریایی پوستی که خود منجر به باقی ماندن جای زخم ها می شود، ذات الریه یا التهاب مغزی شود. بزرگسالانی که آبله مر غان می گیرند، عموماً علائم بیماری شدیدتری را تجربه می کنند. همچنین، ابتلا به آبله مر غان در دوران بارداری می تواند خطری بزرگ برای جنین به همراه داشته باشد. آبله مر غان می تواند نظری شدید و حتی مرگ در همه سنین شود. دوره نهفته آبله مر غان 10 تا 21 روز است، که در پی آن ابتدا راشی پوستی بهمراه دانه های کوچک سرخ نمایان می شود و بعد طی چند ساعت تبدیل به تاول می شود. این دانه های سرخ معمولاً در بالا تنه، صورت و دیگر نقاط بدن ظاهر می شوند. اکثر افراد مبتلا به آبله مر غان دچار تب و احساس ناخوشی می شوند و ممکن است خارش شدید را تجربه کنند.

هر فردی که هرگز دچار آبله مرغان نشده باشد، می تواند به آن ابتلا پیدا کند. پیش از برنامه واکسن آبله مرغان، حدود 75 درصد مردم پیش از سن 12 سالگی مبتلا به آبله مرغان می شدند.



واكسن آبله مرغان

واکسن آبله مرغان حاوی ویروس زنده ضعیف و اصلاح شده و مقدار کمی آنتی بیوتیک، نئومایسین، است.

عوارض جانبى احتمالى واكسن آبله مرغان

عوارض جانبي متداول

- نب
- درد، سرخی و تورم در ناحیه تزریق
- برآمدگی کوچک و موقت در ناحیه تزریق
- امکان غش کردن تا 30 دقیقه پس از تزریق هر واکسن وجود دارد.
 چنانچه واکنش های خفیف در اثر واکسن نمایان شوند، عوارض جانبی را می
 توان به روش های زیر کاهش داد:
 - نوشیدن مایعات اضافه و در صورت وجود تب، نپوشیدن لباس زیاد
 - گذاشتن پارچه ای مرطوب و سرد بر روی ناحیه دردناک تزریق
 - استفاده از پار استامول برای کاهش دادن نار احتی.

عوارض جانبي غير متداول

بین 5 تا 26 روز بعد از تزریق واکسن، حدود دو تا پنج دانه آبله مر غان-مانند ممکن است معمولاً در ناحیه تزریق یا بعضی وقت ها در دیگر نقاط بدن ظاهر شود و تا کمتر از یک هفته باقی بماند.

چنانچه این اتفاق بیافتد، فرد باید تا زمان خشک شدن دانه ها از تماس مستقیم با افرادی که سیستم دفاعی تضعیف شده دارند خودداری کنند.

عوارض جانبي بسيار نادر

• واكنش حساسيتي شديد

در صورت وقوع واکنش های حساسیتی شدید، مراقبت های فوری پزشکی ارائه خواهند شد. چنانچه واکنش ها شدید یا ممتد باشند، یا چنانچه نگران هستید، با پزشک خود یا بیمارستان تماس بگیرید.

چک لیست کنترل پیش از ایمن سازی

پیش از آنکه فرزند شما واکسینه شود، در صورت وجود هر یک از موارد زیر، پزشک یا پرستار را مطلع کنید:

- در ماه اخیر واکسنی حاوی ویروس زنده دریافت کرده است (مانند MMR،
 آبله مرغان یا ب ث ژ)
 - در روز واکسیناسیون ناخوش است (با تب بالای 38.5 درجه سانتیگراد)
 - حساسیت شدید دار د
 - در پی واکسیناسیونی خاص واکنش شدید داشته است
- دچار بیماری است یا تحت درمانی قرار دارد که مصونیت را کاهش می دهد (برای مثال اچ آی وی/ایدز، لوکمیا (سرطان خون)، سرطان، رادیوتراپی، شیمی درمانی)
 - داروهای استروئیدی غیر از اسپری های مخصوص آسم یا پماد های استروئیدی استفاده می کند (برای مثال، کورتیزون و پردنیزون)
 - باردار است
 - طی سه ماه گذشته ایمونوگلوبولین یا انتقال خون دریافت کرده است، یا طی
 نه ماه گذشته تزریق ایمونوگلوبولین داشته است.

پس از ایمن سازی به مدت 15 دقیقه در محل انجام واکسیناسیون بمانید.

اطلاعات بيشتر

www.betterhealth.vic.gov.au immunehero.health.vic.gov.au

نحوه تكميل فرم فرم رضايت نامه واكسن آبله مرغ

لطفاً اطلاعات ارائه شده را مطالعه کنید. فرم را تکمیل کنید، حتی اگر فرزندتان واکسن را دریافت نمی کند.

فرم را جدا کرده و آن را به مدرسه بازگردانید.

برای همه کودکان

لطفا با ارائه جزئيات فرزند خود اين قسمت را تكميل كنيد.

بعد

L

چنانچه نمی خواهید فرزندتان واکسینه شود، این قسمت را تکمیل کنید.

فرم رضایت نامه واکسن آبله مرغان (واریسلا)

واكسن توصيه شده براى دانش آموزان كاكس هفتم دبيرستان لطفا اطلاعات ارائه شده را مطالعه كنيد فرم را تكميل كنيد، حتى الگر فرزندتان واكسن را دريافت نمى كند. فرم را جنا كرده و آن را به مدرسه بازگر دانيد.

سرد میدور صفحتی پدخت ند کرد برمیان اور مورستان با در افزار شیشان للکه فررس است؟ (شلطا عائمت گذاری کلید) خیر _ ابومی اموریجیش _ اجزاره «شین تلکه فورس _ ابومی اموریجیش و مؤدره «شین تلکه تورس

شخصات تبلین یا ولی و یا سرپرست داورنگری: استمونت بناید مسافحر ا

ىيات parentorguardian@internetprovider.com مار، ئىل روزەپ 9123 4567 مىرىلىد 9124 4567

ولمى/سرپرست، نطقاً چنانچه موافق هستيد فرزندتان در مدرسه واكسن آبله مرغان را دريافت كند، اين قسمت را امضاء كنيد

من اطلاقیکی که در مورد روشن به من داده نده است از جمله خطرات بیداری و جوارض جانس واشن را مطلعه و نوک کرد دار من یک توانید راکش آباه مرغان رضایت می حدید به روست ان داده است که در مورد این واشن با او آنه دهنده وانسیداسیون صحبت کند. من برک می کند که من توانید در فرزمان پیش از انجام اکسید نشون از ترضایت خود صرفقش کند.

____ بیله، من رضایت می دهم فرزندم واکسن آبله مرغان را دریفت کند (لطفا علامت گذاری کنید) من صلاحیت آن را دارم که به واکسیه شدن فرزندم که مشخصاتش در بالا درج شده رضایت دهم.

س مصحفها الله و المراح له المحمولية المحمولية المحمولية المحمولية المحمولية المحمولية المحمولية المحمولية المح المحمولي بالما المراجعة المحمولية ال

با اگر نمی خواهید فرزندتان واکسن را در مدرسه دریافت کند:

خير، من رضايت نمي دهم فرزندم واكسن أيله مرغان را دريافت كند.

پس از مطالعه اطلاعات ارانه شده، نمي خواهم فرزندم با واکسن ابله مرغان ايمن سازي شود.

ا<mark>نهای به دیره خصوصی برده برنام و کسیدانین</mark> کلاس 7 بیرستال ها توسط دولت های استان افزاد و برنام کردان به سال از ان می رگزد: لدت اکثرن بیمانشد و اندرست مسبب (Society Abellity of the Mellberry Act 2000) شیراه نمی مثل منواب مشاهر ای را ان خدمان این نرای به کردنگی را به معادل که در هزار درای مشل قسم کمی کند اروانی فیرد می استان انداز مشاهر میرسد را مشاهد مساوره (Activation Control Charles) فیزاد میانشد میسران کار

ر الاستان به معاهد الله المستان المستا قروا في مطالح المستان ويتمارا المركزين على المستان الم

فقط به منظور استفاده اداري:

حروف اول نام و نام خانوانگی پرستار:

کنید: immunisation@health.vic.gov.au تصویب و نشر با مجوز دولت ویکتوریا، Treasury Place, Melbourne . © اداره بهداشت، ژوئیه 2016 (1607017)

برای دریافت این سند در یک فرمت قابل دسترسی، به این آدرس ایمیلی ارسال

فرم رضایت نامه واکسن آبله مرغان (واریسلا)

واكسن توصيه شده براى دانش آموزان كلاس هفتم دبيرستان

لطفاً اطلاعات ارائه شده را مطالعه كنيد.

فرم را تكميل كنيد، حتى اگر فرزندتان واكسن را دريافت نمى كند.

فرم را جدا کرده و آن را به مدرسه بازگردانید.

مشخصات دانش آموز
لمماره مديكر: [[عدد واقع در كنار نام فررندتان)
ام خانوادگی: نام:
شانی محل سکونت:
تاريخ تولد: / / جنسيت: 🗌 مونث 🗌 مذكر
ـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
۔ یا این کودک از بومیان ابوریجینی یا جزایرنشینان تنگه تورس است؟ (لطفأ علامت گذاری کنید)
🔃 خیر 🔃 بومی ابوریجینی 🔝 جزیره نشین تنگه تورس 🔝 بومی ابوریجینی و جزیره نشین تنگه تورس
مشخصات تماس با ولی و یا سرپرست
ام خانوادگی: نام:
يميل:
للماره تلفن روزانه: موبایل:
ولى/سرپرست، لطفاً چنانچه موافق هستيد فرزندتان در مدرسه واكسن آبله مرغان را دريافت كند، اين قسمت را امضاء كنيد.
ىن اطلاعاتى كه در مورد واكسن به من داده شده است، از جمله خطرات بيمارى و عوارض جانبى واكسن، را مطالعه و درك كرده ام. من درك مى كنم كه به تزريق بح نوبت واكسن آبله مرغان رضايت مى دهم. به من فرصت آن داده شده است كه در مورد اين واكسن با ارائه دهنده واكسيناسيون صحبت كنم. من درك مى كنم كه بى توانم در هر زمان پيش از انجام واكسيناسيون از رضايت خود صرفنظر كنم.
_ بله، من رضایت می دهم فرزندم واکسن آبله مر غان را دریافت کند (لطفاً علامت گذاری کنید)
ىن صلاحيت آن را دارم كه به واكسينه شدن فرزندم كه مشخصاتش در بالا درج شده رضايت دهم.
ام ولي يا سرپرست (لطفأ خوانا بنويسيد):
مضاء ولي/سرپرست: / /
با اگر نمی خواهید فرزندتان واکسن را در مدرسه دریافت کند:
فیر، من رضایت نمی دهم فرزندم واکسن آبله مرغان را دریافت کند <u>.</u>
س از مطالعه اطلاعات ارائه شده، نمي خواهم فرزندم با واكسن آبله مرغان ايمن سازي شود.
مضاء ولي/سرپرست: الريخ: / /

اظهاریه حریم خصوصی. بودجه برنامه واکسیناسیون کلاس 7 دبیرستان ها توسط دولت های استرالیا و ویکنوریا تأمین می شود و توسط شور اهای محلی ارائه می گردد. تحت قانون بهداشت و تندرستی مصوب (2008 Public Health & Wellbeing Act 2008 شور اهای محلی مسئولیت هماهنگی و ارائه خدمات ایمن سازی به کودکانی را به عهده دارند که در حوزه شور ای محلی تحصیل می کنند. شور اهای شهر در مطابقت باقانون حفظ حریم خصوصی و اطلاعات مصوب 2001 Privacy and Data Protection Act 2014) و قانون سوابق بهداشتی مصوب 2001 (Privacy and Data Protection Act 2014) و قانون سوابق بهداشتی مصوب 2001

شور اهای محلی کلیه واکسیناسیون های ارائه شده به نوجوانان از طریق برنامه مدرسه را به دفتر ثبت واکسیناسیون های مدارس استرالیایی Australian School Vaccination Register(می دارد این این کار ابزار هایی مانند فر اخوانی مجدد و سیستم های یادآوری را برای بهبود میزان واکسیناسیون های نوجوانان را امکان پذیر می کند. بطور کلی، بهبود میزان واکسیناسیون ها بسیار مهم است. افراد به سوابق کلیه واکسیناسیون های خود در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا و ASVR دسترسی خواهند داشت. مجموع اطلاعات ایمن سازی استرالیا و گاگذاشته شود. این اطلاعات حاوی مشخصات شناسایی هیچ فردی نمی شود.

از اطلاعات مرتبط به شما یا فرزند شما تنها برای مقاصدی که مستقیما به ایمن سازی فرزند شما مربوط می شوند استفاده یا به اشتراک گذاشته می شود، و به روش هایی که شما به صورت منطقی انتظار دارید. این ممکن است شامل انتقال یا مبادله اطلاعات مرتبط با پزشک عمومی شما، پزشک عمومی فرزندتان، خدمات بهداشتی یا بیمارستاتی دیگر یا شورای محلی دیگری شود. شورای محلی ممکن است اطلاعات مرتبط با برنامه ایمن سازی مدارس را از طریق پیامک SMS یا ایمیل برای شما فراهم کند. شما می توانید از طریق تماس با شورای محلی منطقه ای که فرزندتان در آن به مدرسه می رود، به اطلاعات فرزند خود دسترسی پیدا کنید.

فط به منظور استفاده ادارى:
اریخ دریافت نوبت واکسن:

Chickenpox (Varicella) vaccine

Recommended for children in Year 7 of secondary school

Please read the information.

Complete the form even if the vaccine is not to be given.

Detach the form and return it to school.

- Does your child need the chickenpox vaccine? See below for more information.
- Local council will be visiting school soon for this vaccine program.
- Free vaccine is available this year at school, the doctor or a local council immunisation service.
- Read the pre-immunisation checklist and discuss any health concern with your immunisation provider before your child is vaccinated.
- Your child may need more than one injection for different diseases on the same day. This will not increase the chance of your child having a vaccine reaction.
- You must return the consent form to school even if your child is not being vaccinated as this helps in the provision of improved health services.

Does your child need the chickenpox vaccine?

My child has had chickenpox infection, what should I do?

If you are sure that your child has had chickenpox infection, then the vaccine is not needed. However the vaccine can be safely given to children who have had chickenpox infection.

I am not sure my child has had chickenpox infection, what should I do?

Your child should be vaccinated.

My child has had one chickenpox vaccine, should a second vaccine be given now?

Yes, two doses of chickenpox vaccine provide increased protection and reduce the risk of chickenpox occurring at a later time.

My child has had one chickenpox vaccine and chickenpox infection, what should I do?

If you are sure that your child has had chickenpox infection, then the vaccine is not needed. However the vaccine can be safely given to children who have had chickenpox infection.

Chickenpox disease

Chickenpox is a highly contagious infection caused by the varicella zoster virus. Chickenpox is spread through coughs and sneezes and through direct contact with the fluid in the blisters of the rash.

It is usually a mild disease of short duration in healthy children; sometimes chickenpox will develop into a more severe illness such as bacterial skin infections resulting in scarring, pneumonia or inflammation of the brain. Adults who contract chickenpox generally experience more severe symptoms. Chickenpox may also be a risk to an unborn baby if contracted during pregnancy. Chickenpox can cause serious illness and even death in all ages.

The incubation period for chickenpox is 10 to 21 days, followed by the appearance of a rash of red spots initially, then becoming blisters within hours. The spots usually appear on the trunk, face and other parts of the body. Most people infected with chickenpox have a fever and feel unwell and may experience severe itching.

Anyone who has never had chickenpox before can catch it. Prior to the vaccine program, about 75 per cent of people caught chickenpox before 12 years of age.

Translating and interpreting service Call 131 450





Chickenpox vaccine

The chickenpox vaccine contains modified live virus at a reduced strength and a small amount of the antibiotic, neomycin.

Possible side effects of chickenpox vaccine

Common side effects

- Fever
- Pain, redness and swelling at the injection site
- A temporary small lump at the injection site
- Fainting may occur up to 30 minutes after any vaccination.

If mild reactions occur, the side effects can be reduced by:

- drinking extra fluids and not over-dressing if the person has a fever
- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- taking paracetamol to reduce discomfort.

Uncommon side effects

About two to five chickenpox-like spots may occur usually at the injection site and sometimes on other parts of the body between five and 26 days after vaccination and last for less than one week.

If this occurs the person should avoid direct contact with people with low immunity until the spots dry out.

Extremely rare side effect

• A severe allergic reaction

In the event of a severe allergic reaction, immediate

medical attention will be provided. If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before your child is immunised, tell the doctor or nurse if any of the following apply.

- Has had a vaccine containing live viruses within the last month (such as MMR, chickenpox or BCG)
- Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Has any severe allergies
- Has had a severe reaction following any vaccine
- Has a disease or is having treatment which causes low immunity (for example HIV/ AIDS, leukaemia, cancer, radiotherapy or chemotherapy)
- Is taking steroids of any sort other than inhaled asthma sprays or steroid creams (for example cortisone or prednisone)
- Is pregnant
- Has received immunoglobulin or a blood transfusion in the last three months or intravenous immunoglobulin in the last nine months.

After vaccination wait at the place of vaccination a minimum of 15 minutes.

Further information

www.betterhealth.vic.gov.au immunehero.health.vic.gov.au

How to complete the form

Please read the information.

Complete the form **even if the vaccine is not to be given**. Detach the form and return it to school.

For all children

Please complete with the details of the child.

Then

Complete this section if you wish to have your child vaccinated.

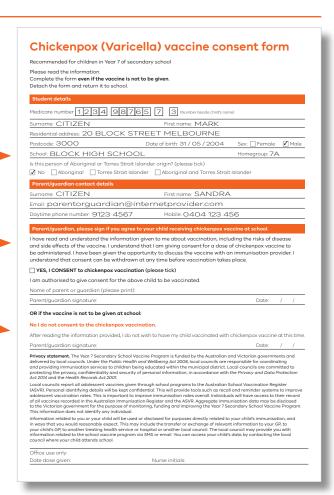
Or

Complete this section if you do not wish to have your child vaccinated.

To receive this document in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, July 2016 (1607016)



Chickenpox (Varicella) vaccine consent form

Recommended for children in Year 7 of secondary school

Please read the information.

Complete the form **even if the vaccine is not to be given**.

Detach the form and return it to school.

Student details			
Medicare number	(Number beside child's name))	
Surname:	First name:		
Residential address:			
Postcode:	Date of birth: / /	Sex: Female	Male
School:		Homegroup:	
Is this person of Aboriginal or Torres	s Strait Islander origin? (please tick)		
☐ No ☐ Aboriginal ☐ Torres St	trait Islander 🔲 Aboriginal and Torres Strait Is	slander	
Parent/guardian contact details			
Surname:	First name:		
Email:			
Daytime phone number:	Mobile:		
Parent/guardian, please sign if you	u agree to your child receiving chickenpox vac	cine at school.	
YES, I CONSENT to chickenpox vo		olace.	
I am authorised to give consent for	the above child to be vaccinated.		
Name of parent or guardian (please	e print):		
Parent/guardian signature:		Date: /	/
OR if the vaccine is not to be given	at school:		
No I do not consent to the chickenp	ox vaccination.		
	d, I do not wish to have my child vaccinated with cl	hickenpox vaccine at	this time.
Parent/guardian signature:		Date: /	/
Privacy statement. The Year 7 Secondary delivered by local councils. Under the <i>Publ</i> and providing immunisation services to che protecting the privacy, confidentiality and <i>Act 2014</i> and the <i>Health Records Act 2001</i> . Local councils report all adolescent vaccing the privacy of the privacy	School Vaccine Program is funded by the Australian and lic Health and Wellbeing Act 2008, local councils are resultance being educated within the municipal district. Local security of personal information, in accordance with the provident of the Australian School programs to the Australian School kept confidential. This will provide tools such as recall of	ponsible for coordinating all councils are committed are Privacy and Data Prophool Vaccination Regist	ng ted to <i>tection</i> er
adolescent vaccination rates. This is impo of all vaccines recorded in the Australian I to the Victorian government for the purpo This information does not identify any ind	rtant to improve immunisation rates overall. Individuals mmunisation Register and the ASVR. Aggregate immun se of monitoring, funding and improving the Year 7 Seccividual.	s will have access to thei isation data may be dis ondary School Vaccine I	r record closed Program.
in ways that you would reasonably expect your child's GP, to another treating health	Il be used or disclosed for purposes directly related to you. This may include the transfer or exchange of relevant is service or hospital or another local council. The local coprogram via SMS or email. You can access your child's d	information to your GP, ouncil may provide you v	to with
Office use only:			
Date dose given:	Nurse initials:		